



MENSAJE DEL PRESIDENTE



Noticias de la IAF

Con mucho orgullo me complace anunciar el comienzo del boletín electrónico trimestral de la Fundación Interamericana, Conexiones IAF, el cual mantendrá a los amigos y donatarios de la IAF informados sobre nuestras actividades y los logros especiales de nuestros donatarios. Esta primera edición del boletín se lanza casi simultáneamente con nuestro sitio en la Web de diseño revisado (www.iaf.gov), que esperamos facilitará muchísimo el acceso a las publicaciones, donaciones, estudios especiales, publicaciones y la revista *Desarrollo de Base*, como asimismo el contacto con el personal y la obtención de información para solicitud de donaciones. Acogeremos con agrado y apreciaremos mucho sus opiniones y comentarios sobre el boletín y el sitio en la Web.

La IAF está haciendo un esfuerzo consciente para aumentar la divulgación de sus experiencias, aprender de su apoyo a métodos creativos e innovadores para reducción de la pobreza por medio de participación y actividades de ayuda propia, y construir alianzas multisectoriales entre las organizaciones comunitarias y no gubernamentales, empresas y gobiernos locales. Habiendo apoyado a más de 4.300 organizaciones de base y sin fines de lucro por más de 30 años, la IAF continúa buscando nuevas ideas de sus donatarios que produzcan mejoras sostenibles en la calidad de vida, reforzando al mismo tiempo la confianza, la cooperación y la práctica de la democracia en los países de América Latina y el Caribe. David Valenzuela ❖

DHL-HAITÍ Y LA FUNDACIÓN INTERAMERICANA ENDULZAN LA PRODUCCIÓN DE MIEL

La Fundación La Ruche (FLR), donataria de la IAF en 1998, logró la incorporación de DHL, gigante de servicios de entrega expresa, a su alianza de inversión social con la IAF. DHL International Haití, S.A., a través de Save A Country, una organización filantrópica radicada en Haití, destinó \$US10.000 a un proyecto de reforestación y apicultura en el que participarán 50 mujeres haitianas de La Montagne, comuna del poblado de Jacmel situado a 96 km de Port-au-Prince, capital de Haití. Este proyecto de colaboración fomenta el objetivo de la FLR de promover el desarrollo local sostenible en el sur de Haití.

Desde que recibiera el desembolso inicial de DHL en mayo de 2001, las participantes del proyecto, seleccionadas de entre las mujeres miembros de *Famm Vayan*, o Mujeres Valerosas, organización de base local, adoptaron un estricto calendario, estableciendo colmenas en parte de sus tierras e incluso publicando un manual de capacitación. Además de sus aptitudes en apicultura, aprenderán a comercializar la miel que produzcan y recibirán asesoramiento en crédito, según informa Jessie Nicolas, gerente de DHL-Haití y fundadora de *Save A Country*. Los 7.000 árboles frutales que planten no sólo complementarán esta nueva fuente de ingresos de la producción de miel sino que, además, mejorarán el medio ambiente circundante.

“DHL se complace en apoyar este proyecto y considera que los beneficios concuerdan con el compromiso de DHL a la inversión social en Haití”, declaró Nicolas. “Espero que el compromiso de DHL tendrá un impacto positivo y duradero. La creación de riqueza y

EN ESTA EDICIÓN

- ▶ Noticias de la IAF... Pg1
- ▶ En el terreno... Pg 3
- ▶ En proceso... Pg 2
- ▶ Nuevos rostros Pg 4 & 5
- ▶ Próximos eventos... Pg 5
- ▶ En resumen ... Pg 6

puestos de trabajo sostenibles significa una mejor economía para el país y más negocio para la empresa”. ❖

BENEFICIARIA DE LA IAF GANÓ PREMIO DE WEB

El premio Top Cadé de Brasil para el mejor sitio de la Red que trata del tema de la sociedad fue otorgado a Vale Ciudadania, un programa apoyado por la Fundación Interamericana en asociación con la Fundação Acesita (Fundación Acesita) de Brasil, la rama filantrópica de Acesita S.A., conglomerado de fabricación de acero, y el Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES).

Operando en el área metropolitana de Vale do Aço, una zona productora de acero del estado de Minas Gerais, Vale Ciudadania funciona como red de acción social para mejorar la condición de 14.000 niños y adultos de bajos ingresos en riesgo. Con una donación de tres años por el monto de \$US297.226, la IAF fortaleció la capacidad de Vale Ciudadania para ayudar a los grupos de base de la comunidad.

El sitio de la Red premiado, www.valecidadania.org.br, proporciona acceso a información sobre las 42 entidades miembros de la organización, servicios disponibles y su temario, así como a noticias y vínculos. Para más información sobre Top Cadé: Os Destaques da Internet (sitios notables de la Red brasileña), accédase a www.topcade.com.br.

Acesita S.A. fundó Fundação Acesita en 1994 con el fin de proteger el medio ambiente y contribuir al desarrollo económico y social. Esta fundación brasileña es beneficiaria de una empresa cuyas 12 filiales en Brasil y Argentina declararon exportaciones a más de 40 países e ingresos por el monto de \$US342 millones en el año 2000. ❖

PRIMERA REUNIÓN DE LA IAF CON SUS CONTRATISTAS LATINOAMERICANOS Y CARIBEÑOS

En diciembre, por primera vez en sus 32 años de existencia, la Fundación Interamericana reunió a todos sus contratistas de América Latina y el Caribe con su personal estadounidense en Arlington, VA para que asistieran a la conferencia de cuatro días sobre cómo maximizar el apoyo a los donatarios de la IAF en todo el hemisferio. Participaron los verificadores de datos, los profesionales del servicio de enlace y asesoramiento local y los auditores contratados por la IAF, de más de 15 países.

CONFERENCIA DE LA IAF SOBRE DEMOCRACIA DESDE LAS BASES

Más de 250 profesionales de asuntos internacionales escucharon a expertos de América Latina, el Caribe y los Estados Unidos explorar los retos y oportunidades de la descentralización en un foro que duró todo el día titulado “Construyendo la democracia desde las bases”, patrocinado por la Fundación Interamericana y la Organización de los Estados Americanos el 16 de julio en la Sala de las Américas de la OEA.

Cuatro grupos debatieron los cambios arrolladores ocurridos en todo el Caribe y América Central y del Sur que habían impulsado el foro. En años recientes, las democracias de la región han comenzado a transferir recursos y funciones públicas de las burocracias centrales a las unidades municipales. De acuerdo con el ministro de Desarrollo Sostenible y Planificación de Bolivia, Ronald MacLean-Abaroa, miembro de la conferencia, la asignación fiscal de su país a los municipios ha aumentado, por ejemplo, a 3 por ciento del producto interno bruto y se proyecta un incremento del 12 por ciento.

¿DESEA COMPARTIR?

► Envíe su contribución, incluidas las fotos al editor a publications@iaf.gov

► ¿Desearía recibir este boletín? Para suscribirse, diríjase a nuestro sitio de la Red www.iaf.gov

► Envíenos por correo electrónico sus comentarios sobre este boletín a publications@iaf.gov

En todo el hemisferio, se prevé que los municipios no sólo proporcionarán servicios básicos sino que, también, iniciarán proyectos de desarrollo. Además, la descentralización significa que los funcionarios municipales son elegidos localmente, en vez de ser designados por el gobierno central. Los grupos constituyentes tienen en potencia mayor voz en sus comunidades y más oportunidad de ayuda propia. Una compendio de las deliberaciones durante el evento se publicará en el futuro inmediato. ❖

PRESIDENTE DE LA IAF HABLA EN NOMBRE DE DELEGACIÓN DE EE.UU. EN REUNIÓN MINISTERIAL DE LA OEA

El presidente de la Fundación Interamericana David Valenzuela reafirmó el apoyo de los Estados Unidos a la descentralización en el hemisferio al dirigirse a la reunión de ministros y funcionarios de alto nivel de la Organización de los Estados Americanos sobre Descentralización, Gobierno Local y Participación Ciudadana, del 29 al 31 de julio en La Paz, Bolivia.

La reunión, a la que asistieron representantes de 20 países y numerosas organizaciones, tuvo lugar en el contexto de las iniciativas de descentralización de todo el hemisferio. En calidad de jefe de la delegación estadounidense, Valenzuela pronunció la declaración de la delegación. En su alocución, subrayó la posibilidad de un mayor desarrollo al nivel de base mediante asociaciones entre los gobiernos locales, las organizaciones no gubernamentales y el sector mercantil. Instó a los gobiernos centrales a que dotaran a los municipios de suficientes recursos y autoridad administrativa. ❖

LA IAF INAUGURA NUEVO SITIO EN LA RED

La IAF trabajó con Batiz.com, una compañía diseñadora de la Red, para formular nuevas estrategias destinadas a presentar información para el nuevo sitio de la IAF en la Red, que será lanzado en enero. El sitio actualizado proporcionará acceso a todas las publicaciones de la Fundación en formatos HTML y PDF, instrucciones para la solicitud de donaciones, comunicados de prensa, boletines electrónicos y otros. **Si su organización tiene un sitio en la Red, envíenos un mensaje electrónico a info@iaf.gov para que podamos establecer comunicación.** Visite el sitio web de la Fundación www.iaf.gov/ ❖

ESTUDIOS ENCARGADOS POR LA IAF

EL DESARROLLO LOCAL Y LA GESTIÓN SOCIAL

El Centro Latinoamericano de Economía Humana de Uruguay, CLAEH, y la Corporación de Estudios Sociales y Educación (SUR) de Chile, estudiarán los programas de desarrollo económico local y gestión social para líderes locales. El estudio documentará las mejores experiencias prácticas en el desarrollo local de Uruguay y Chile. Los resultados se presentarán en dos seminarios, dos talleres docentes y una conferencia nacional sobre descentralización en Arequipa, Perú. Se distribuirá una publicación a un mayor número de lectores.

LOS CIUDADANOS Y LA DELIBERACIÓN PÚBLICA

La Fundación, junto con la Kettering Foundation y el Consejo sobre Educación en Política Pública financian, a través de la Red de Democracia Interamericana (IADN) un estudio de cómo 10 comunidades latinoamericanas motivan a sus ciudadanos a adoptar decisiones sobre opciones de desarrollo económico y comunitario en contextos deliberativos. Entre los resultados del estudio figuran los siguientes: a) cómo determinan las comunidades las



cuestiones públicas; b) cómo se configuran las distintas cuestiones; c) cómo se deliberan las cuestiones en foros públicos; y d) cómo se transforma la deliberación ciudadana en planes de acción que se ponen en práctica. Los resultados del estudio se distribuirán y debatirán ampliamente entre las organizaciones colaboradoras, los donantes y la comunidad internacional del desarrollo.

SOSTENIBILIDAD

La Fundación contrató un estudio de cómo sus proyectos de base en América Latina y el Caribe promueven un proceso a desarrollo de largo plazo reforzando la capacidad para resolver problemas, ofreciendo la oportunidad de aprender de la experiencia y fortaleciendo la confianza de los miembros de organizaciones en sus propias capacidades. La meta consiste en definir esa “sostenibilidad” y analizar sus elementos económicos, organizativos, contextuales y técnicos. Se dispondrá de una publicación sobre este estudio. ❖

LA FUNDACIÓN EN PRENSA

► ***Enfoques para aumentar el valor productivo de las remesas: Estudios de caso en innovaciones financieras y empresas comunitarias cooperativas internacionales***
Coordinación de la Publicación: Carlo Dade

Las remesas, ingresos remitidos a los países de origen por los trabajadores migratorios internacionales, son quizás la forma más duradera y básica de ayuda exterior. En América Latina y el Caribe, la explosión de emigración a los Estados Unidos que tuvo lugar en las décadas de 1980 y 1990 aceleró de forma espectacular el incremento en las remesas al mismo tiempo que los niveles de asistencia oficial al desarrollo a la región estaban descendiendo. La confluencia de estos dos factores ha hecho que las remesas tengan un interés vital para la comunidad del desarrollo.

Sin embargo, sabemos poco acerca del uso posible de las remesas para el desarrollo. Lo que sí sabemos es que la corriente de remesas es enorme; les corresponde una porción considerable del ingreso nacional; y las remesas se utilizan primordialmente para fines de consumo y como red de seguridad. El volumen de la corriente de capital es increíble: miles de millones de dólares a México, más de mil millones de dólares a El Salvador, cerca de mil millones de dólares a la República Dominicana. El concentrarse en las cifras nos lleva a menudo directamente a la hipótesis de que corrientes importantes de remesas equivalen a grandes sumas de remesas disponibles para el desarrollo. En realidad, la gente pobre envía las remesas a personas más pobres para atender sus necesidades inmediatas y apremiantes.

En marzo, se unieron a la IAF otras entidades de desarrollo en una conferencia concebida para explorar este tema. También ofrecieron patrocinio la Oficina en Washington de la Comisión Económica de Naciones Unidas sobre América Latina y el Caribe y el Grupo de Desarrollo del Sector Privado en la Región Latinoamericana del Banco Mundial.

Las presentaciones de la conferencia son el contenido de esta publicación. Representan una gama de criterios de distintos actores, entre ellos, el enfoque de la IAF: Las remesas son dinero recibido por y para los pobres. Por consiguiente, es absolutamente necesario que los pobres fijen el temario y seleccionen las prioridades de cómo utilizar ese dinero. Las innovaciones e ideas de quienes luchan diariamente, equilibradas por el análisis y la investigación de quienes estudian estos problemas, producen resultados.

Para ver esta publicación en forma electrónica, visite www.iaf.gov; para recibir un ejemplar impreso, pídalo por correo electrónico a publications@iaf.gov. ❖

TAMBIÉN RECIÉN SALIDOS DE LA IMPRESA

► El número 22 de *Desarrollo de Base* se encuentra ahora disponible en español.

El Informe Anual de la IAF, *Año 2000 en resumen*, está disponible también en inglés y en español.

► Puede obtenerse acceso a todas las publicaciones en versión electrónica en www.iaf.gov; para obtener ejemplares impresos, solicítelos por correo electrónico a publications@iaf.gov.

SOLICITUD DE MANUSCRITOS

La Fundación publica artículos sobre temas de desarrollo en su revista *Desarrollo de Base*. Acogeremos gustosamente las colaboraciones de nuestros lectores en inglés, español, portugués o francés, que tengan a bien presentar para nuestra consideración:

- Artículos entre 2.500 y 5.000 palabras;
- Reseñas de libros entre 600 y 1.000 palabras;
- Noticias entre 300 y 600 palabras.

También se tomarán en consideración escritos más cortos. Se prefiere el formato electrónico; las copias impresas no se devuelven. Solamente se podrán publicar fotografías impresas. Para mayor información, comuníquese con el editor por correo electrónico dirigiéndose a publications@iaf.gov. ❖

CALENDARIO DE EVENTOS

Fecha: Marzo de 2002

Lugar de la reunión: Buenos Aires, Argentina

Evento: La Escuela de Negocios de Harvard y la IAF debatirán en equipo el alcance de los modelos a disposición de las empresas que se proponen abordar la reducción de la pobreza. Para los meses siguientes se han programado conferencias y talleres de seguimiento sobre modelos específicos.

Fecha: Abril de 2002

Lugar de la reunión: Arequipa, Perú

Evento: En la conferencia “Empresas, Descentralización y Desarrollo Local”, patrocinada por el Municipio de Arequipa con el apoyo de la IAF y el Centro de Estudios de Desarrollo Regional (CEDER), se debatirán las prácticas y modelos específicos aplicados en todo el mundo con miras a la descentralización. En sesiones especiales, se tratará del papel de las empresas en la reducción de la pobreza.

Fecha: Septiembre de 2002

Lugar: Río de Janeiro

Evento: Esta conferencia proporciona un seguimiento adicional de la conferencia de Buenos Aires sobre temas, opciones y metodologías de interés para las empresas y fundaciones empresariales que tratan de crear fondos de desarrollo apropiados a las organizaciones de la comunidad cuyos miembros son pobres. ❖

ROSTROS NUEVOS EN EL TERRENO



Rostros nuevos

La Fundación ha contratado a tres nuevos verificadores de datos para prestar servicio a sus donatarios en Honduras, Guatemala y Haití. Ellos estarán a cargo de capacitar a los nuevos donatarios de la IAF en el uso del Marco de Desarrollo de Base (MDB) [Grassroots Development Framework (GDF)], principal instrumento de recopilación de datos de la IAF. También visitarán a beneficiarios y socios de los donatarios con el fin de verificar los resultados.



Honduras: Fabiola Palma Caballero fue seleccionada en agosto para ocupar el cargo de verificadora de datos en Honduras. En la actualidad, prepara una maestría en administración de empresas en la Universidad Católica. En los próximos seis meses, Fabiola hará una visita a cada uno de los 14 donatarios y beneficiarios de la IAF en Honduras.

Guatemala: También en agosto, Hugo Us Álvarez fue seleccionado para ocupar el cargo de verificador de datos en Guatemala. Obtuvo una licenciatura en economía de la Universidad

Francisco Marroquín, donde dicta una cátedra de microeconomía. Además del español, Hugo habla el quiché, uno de los idiomas autóctonos de Guatemala. En los últimos 18 meses, ha trabajado como investigador sobre relaciones étnicas en su país.

Haití: En octubre, Aurémil R. Maëns fue seleccionado para ocupar el cargo de verificador de datos en Haití. Aurémil habla con fluidez el criollo, su lengua materna, el español y el francés. Es graduado de la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña de la República Dominicana. En su nueva función, Aurémil prestará ayuda a los donatarios en temas relacionados con la recopilación de datos y con entrevistas a beneficiarios de los donatarios como parte del proceso de verificación de resultados de las donaciones de la IAF. ❖

ROSTROS NUEVOS EN LA SEDE

Marieannette Otero se incorporó recientemente al personal de la IAF en calidad de asistente de programas para Guatemala y Nicaragua. Tiene una licenciatura en español y portugués –con gobierno y política como asignaturas secundarias- de la Universidad de Maryland y se interesa en la literatura portorriqueña.

Katherine Bird es una nueva asistente de programas de la IAF para Brasil y Colombia. Tiene una licenciatura en relaciones internacionales de la Universidad Internacional de Florida, Miami. Se desempeñó como consultora para el PNUD y el UNICEF en Rwanda y como paralegal en Washington, D.C. y Miami, donde trabajó en ley de inmigración. ❖

EN MEMORIA

Tyrone Broadus, empleado de la Fundación por más de 10 años, falleció a finales de octubre. Recordamos a Tyrone como un compañero atento, considerado y amable para con todos en su entorno de trabajo. Tanto a él como a su familia les tenemos presentes en nuestras oraciones. ❖

GEORGE C. LODGE INVITADO DE HONOR DE LA IAF

George C. Lodge, profesor emérito de la Escuela de Negocios de Harvard y primer vicepresidente de la IAF, fue el invitado de honor de la recepción ofrecida por la IAF durante la Conferencia Anual de Negocios para Responsabilidad Social [Business for Social Responsibility (BSR)] celebrada en Seattle, Washington. Lodge inició el evento con una convincente intervención sobre la importancia de la participación de las empresas en la reducción de la pobreza en el mundo. Asistieron a la conferencia más de 50 invitados provenientes de empresas latinoamericanas, de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos, de Newmont Mining, de Chiquita Brands International, de Proctor & Gamble y de NetAid de las Naciones Unidas. ❖

ONG BRASILEÑA DENUNCIA ATAQUES TERRORISTAS

Como reacción a la violencia del 11 de septiembre, Viva Rio (BR-798), un donatario de la IAF, ha lanzado una campaña por la Red encaminada a movilizar a los brasileños para que se pongan en contacto con los líderes mundiales por correo electrónico y pidan acción contra el terrorismo. Recibe apoyo para este proyecto del sector privado, de comunidades religiosas y de gobiernos locales. Para más información acceda a www.bastadeterror.com.br



DESPUÉS DEL 11 DE SEPTIEMBRE: CONMOCIÓN, COMPASIÓN Y SOLIDARIDAD

Tras los espantosos acontecimientos del 11 de septiembre, la Fundación recibió un diluvio de mensajes electrónicos, cartas y llamadas telefónicas de todo el mundo. Deseamos dar las gracias a todos los que se comunicaron con nosotros durante la confusión producida por tan terrible tragedia. Felizmente, esta no afectó directamente a ninguno de los miembros de la Fundación. Las expresiones de conmoción, compasión y solidaridad recibidas confirmaron nuestro convencimiento de que personas de todo el mundo se unen a nosotros para rechazar la violencia y valorar la paz, la justicia y el respeto por la vida humana como metas que vale la pena esforzarse por alcanzar. Las cartas se publicarán en el próximo número de *Desarrollo de Base*. ❖



La Fundación Interamericana fue creada por el Congreso de los Estados Unidos en 1969 para proporcionar asistencia a los segmentos pobres de la población de América Latina y el Caribe. Desde 1971 ha financiado más de 4.300 proyectos de ayuda propia en la región, muchos de los cuales constituyen acuerdos de asociación --alianzas-- entre empresas locales y multinacionales así como municipios, organizaciones no gubernamentales y universidades.